

当代国外著名建筑师作品精选
罗伯特·马里诺

EDITED BY
OSCAR RIERA OJEDA

FOREWORD BY
KENNETH FRAMPTON

INTRODUCTION BY
ALVARO MALO

CONTEMPORARY
WORLD
ARCHITECTS



当代国外著名建筑师作品精选

罗伯特·马里诺

Edited by
Oscar Riera Ojeda

Foreword by
Kenneth Frampton

Introduction by
Alvaro Malo

Concept and Design by
Lucas H. Guerra
Oscar Riera Ojeda

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编
周文正 译

中国建筑工业出版社



版权登记号: 01-2002-1538

图书在版编目 (CIP) 数据

罗伯特·马里诺/ (美) 奥赫达编; 周文正译, 一北京:
中国建筑工业出版社, 2002
(当代国外著名建筑师作品精选)
ISBN 7-112-05088-X

I. 罗… II. ①奥… ②周… III. 建筑设计-作品集-葡萄牙-现代 IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 081440 号

Copyright © 2002 by Rockport Publishers, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without written permission of the copyright owners. All images in this book have been reproduced with the knowledge and prior consent of the artists concerned and no responsibility is accepted by producer, publisher, or printer for any infringement of copyright or otherwise, arising from the contents of this publication. Every effort has been made to ensure that credits accurately comply with information supplied.

本套图书经美国 Rockport 出版社正式授权我社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 黄居正

当代国外著名建筑师作品精选

罗伯特·马里诺

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编
周文正 译

*

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司印刷

*

开本: 223mm × 222mm

2002 年 11 月第一版 2002 年 11 月第一次印刷

定价: 68.00 元

ISBN 7-112-05088-X

TU · 4521 (10702)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

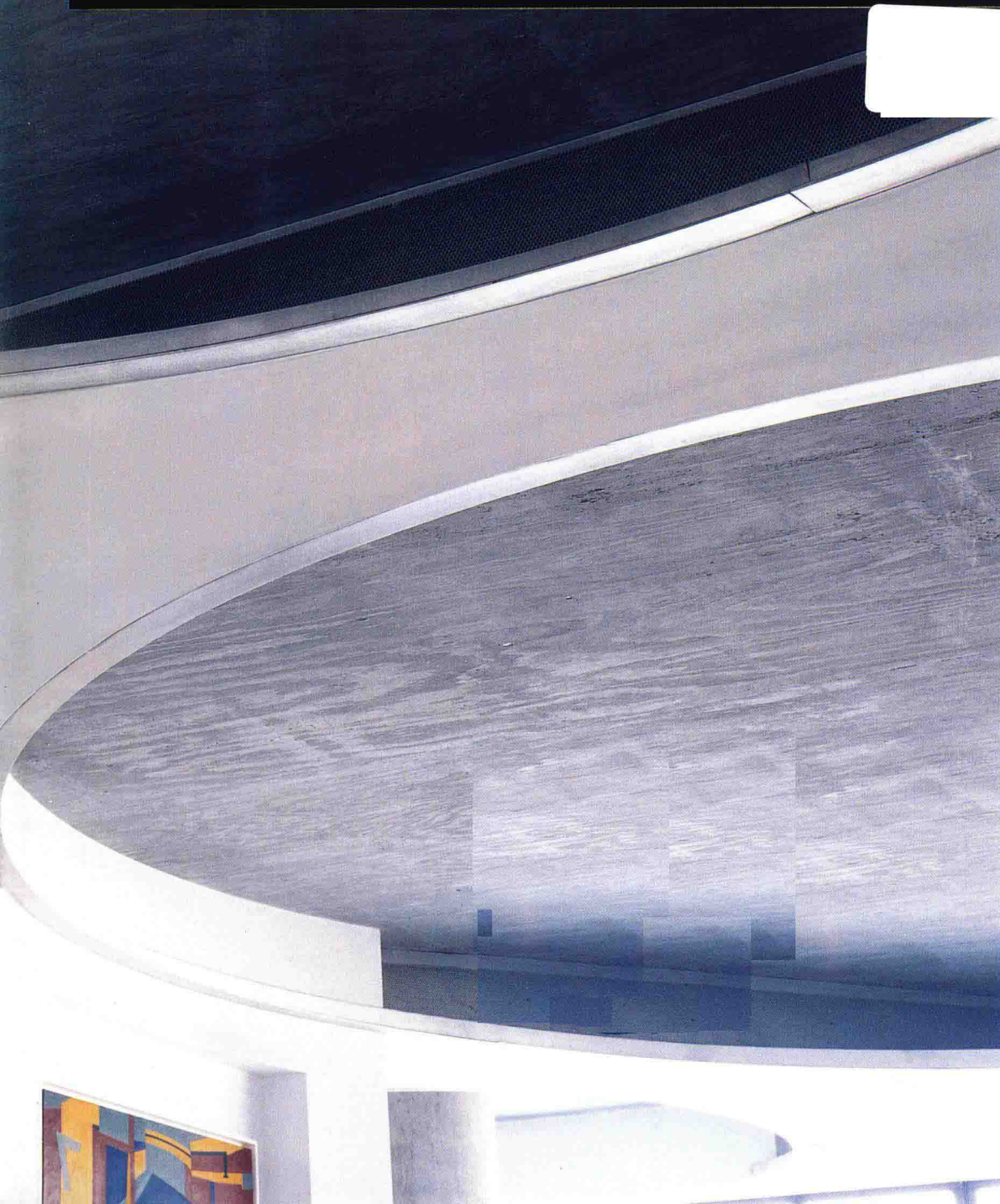
(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

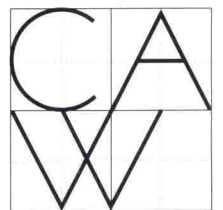
网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

当代国外著名建筑师作品精选

罗伯特·马里诺



CONTEMPORARY
WORLD
ARCHITECTS



目 录

前言 肯尼思·弗兰姆普敦	6
导言 阿尔瓦罗·马洛	8
作品	
弗洛伊德住宅	12
伏依盖尔住宅扩建	24
家具	28
在海地的一所学校	36
卡普兰阁楼式公寓	40
洛里托车棚/平台	56
格律住宅	58
胶合板椅子	62
佛罗里达住宅	70
马里诺/波斯蒂克别墅	74
亨利谷仓	88
班诺维治住宅扩建	92
勃朗住宅扩建	94
格律住宅扩建	98
麦克唐纳住宅	100
斯班庚堡住宅扩建	106
克勒费尔德阁楼	110
国际广告画拍卖办公室	116
匹兹堡住宅	120
波依冈住宅扩建	124
亨利住宅扩建	132
索姆住宅扩建	136
附录	
作品名录	142
致谢	144

当代国外著名建筑师作品精选

罗伯特·马里诺

Edited by
Oscar Riera Ojeda

Foreword by
Kenneth Frampton

Introduction by
Alvaro Malo

Concept and Design by
Lucas H. Guerra
Oscar Riera Ojeda

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编
周文正 译

中国建筑工业出版社





当代国外著名建筑师作品精选

罗伯特·马里诺

Edited by
Oscar Riera Ojeda

Foreword by
Kenneth Frampton

Introduction by
Alvaro Malo

Concept and Design by
Lucas H. Guerra
Oscar Riera Ojeda

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编
周文正 译

中国建筑工业出版社



版权登记号: 01-2002-1538

图书在版编目(CIP)数据

罗伯特·马里诺/(美)奥赫达编;周文正译. —北京:
中国建筑工业出版社, 2002
(当代国外著名建筑师作品精选)
ISBN 7-112-05088-X

I. 罗… II. ①奥… ②周… III. 建筑设计—作品集—葡萄牙—现代 IV. TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第081440号

Copyright © 2002 by Rockport Publishers, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without written permission of the copyright owners. All images in this book have been reproduced with the knowledge and prior consent of the artists concerned and no responsibility is accepted by producer, publisher, or printer for any infringement of copyright or otherwise, arising from the contents of this publication. Every effort has been made to ensure that credits accurately comply with information supplied.

本套图书经美国 Rockport 出版社正式授权我社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 黄居正

当代国外著名建筑师作品精选

罗伯特·马里诺

[美] 奥斯卡·R·奥赫达 编
周文正 译

*

中国建筑工业出版社 出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷(深圳)有限公司印刷

*

开本: 223mm × 222mm

2002年11月第一版 2002年11月第一次印刷

定价: 68.00元

ISBN 7-112-05088-X

TU · 4521 (10702)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

目 录

前言 肯尼思·弗兰姆普敦	6
导言 阿尔瓦罗·马洛	8

作品

弗洛伊德住宅	12
伏依盖尔住宅扩建	24
家具	28
在海地的一所学校	36
卡普兰阁楼式公寓	40
洛里托车棚/平台	56
格律住宅	58
胶合板椅子	62
佛罗里达住宅	70
马里诺/波斯蒂克别墅	74
亨利谷仓	88
班诺维治住宅扩建	92
勃朗住宅扩建	94
格律住宅扩建	98
麦克唐纳住宅	100
斯班庚堡住宅扩建	106
克勒费尔德阁楼	110
国际广告画拍卖办公室	116
匹兹堡住宅	120
波依冈住宅扩建	124
亨利住宅扩建	132
索姆住宅扩建	136

附录

作品名录	142
致谢	144

前言

Foreword

肯尼思·弗兰姆普敦

BY KENNETH FRAMPTON

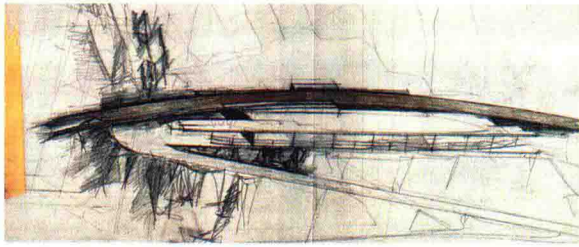
马里诺的事业

人们的命运是由他们生活最初阶段的某些微妙因素所决定的，这一点在那些有多方面才能，性格倾向摆动于相反两极之间的人士身上表现得最为明显。我们往往在那些具有双重个性的人，如画家兼诗人、医生兼剧作家、数学家兼音乐家以及建筑师兼工程师的人身上看到这种现象。罗伯特·马里诺就属于这后一类型，他有受过两方面培训的优势。这种双重性可以追溯到职业还是不可分的时代，那时的匠师从事各种不同类型的工作；极端地说，有可能既是金匠又是砌筑穹顶的行家里手。即使在当前，其最有甚者莫过于要对人类进行社会主义思想改造的工作，它属于哪一种职业简直就是无法界定的。人们在论及跨行当创业者的时候，会想到那些不同寻常的天才，诸如理查德·巴克明斯特·富勒、波尔·亨宁森、罗伯特·勒·利可拉斯、弗赖·奥托及让·普鲁韦，他们的名字已经铭刻在 20 世纪文化发展史上了。

然而这些人中没有谁的事业像马里诺那样混杂。在许多方面有点像建筑师鲁道夫·欣德勒在一辆客货车后厢从事他的建筑业务一样，马里诺以从容、低调的作风，高踞于可俯视下曼哈顿区的斯达莱－勒海大厦上的工作室里，从事他的双重性事业。马里诺在纽约市北面一个中、上阶层聚居之近郊社区—威彻斯特县里当“乡村医生”。可以说，他是一名非官方的乡村建筑师；以他本人的话说，“用适当的方法解决了一大批人的特定问题”。其大部分工作是扩建性的：这里一个浴室，那里一间卧房，要么是阳光室、温室，或者偶然一处观景台，以及无处不在的车房。迄今他的设计任务还全是住宅方面的，有什么干什么，免不了还有找到家里来的。所有这些工作里都有两位智利移民木匠的帮助，他们恰好参与了马里诺 1985 年之第一项比较像样的工作——格律住宅扩建项目，并从此成为他的施工班子不可或缺的一分子。

马里诺总是能给平凡的住宅里注入某些激发活力的因素。例如，1996 年在纽约哈里逊地区为波依冈住宅增建的餐室和平台：传统的四方体形，通高玻璃隔断，因一片轻钢花格架而变得活泼起来。它们不仅起装饰作用，同时也支撑了平台顶上的架空椽子和部分伸展出来的屋顶。这些交叉组合轻钢花格的排列，因其结构功能不同而异：部分支撑上述架空椽子，另一部分则通过上面横担的水平角钢和木檩，支撑延伸出来的屋顶。

马里诺所有工作中最具关键作用的因素；实际上是其具有韵律的结构造型。在他为纽约拉契蒙特地区勃朗住宅之原有木构造平台上增建的一个阳光室项目里，可以见到以完全不同的方式再现这种手法。在该设计里，他引入了一项在他日后其他许多项目里都将采用的手法，即：将木材制成的框或盒子般构件像砖石结构的梁托那样使用，上下错开的木框在四四方方的屋角处形成凹进来的缺角。如马里诺本人所说，这些凹角柔化了这个新增棱角分明之空间的外形。有趣的是，此项强调造型的措施，却是出于结构上的需要：使从天窗之间空档穿过来的屋面椽子对前檐墙所形成的集中荷载，能通过窗的立梃设计而转化为对原有平台基础的均布荷载，从而无需对原有基础作加强措施。该作品有一种仿佛尚在进行或未完的感觉，而这在某种意义上正是许多马里诺建筑作品里所常见的。在勃朗住宅扩建里，这种“未完性”是通过将既不镶玻璃，也没有屋顶之“梁托”向外延伸，使其超出阳光室本身实体的范围，形成平台上的木栏杆而加以暗示的。这种木制的“砖石”房屋形式，在马里诺所从事的位于宾夕法尼亚州之阿凯德米亚的谷仓项目里同样可以见到，那里 24 英尺（约 7.3m）跨度的拱形屋顶是以 2 英尺 × 8 英尺（约



0.6m×2.4m) 多层夹板作为“砖”砌筑的。

也许可以说，或至少是从美学角度来说，马里诺截至目前最卓越的作品是在他的家门口实施的；即在斯达莱－勒海大楼顶层将面积约为 10000 平方英尺（约 929m²）的空间改造、修饰成销售极品广告画的画廊。因设计采用了令人难以置信的截面特别轻巧之镶嵌玻璃所需的钢质桡条，改装后的空间呈现了一种晶莹剔透的意境。马里诺有意识地突出通高玻璃隔墙桡条的水平分格，以便与大楼外立面现状之偏于垂直的分格形成对比。

在最近刚刚设计、建成之他本人的周末别墅工程中，马里诺将人们带回保罗·瓦莱利于 1922 年发表的《欧帕里诺斯，关于建筑师》的议论中去。文章里瓦莱利区别了欧帕里诺斯与特赖敦之间的不同：前者是石建筑的建设者，继承了创造古希腊群众活动场所——诸如庙宇和市场——的传统；后者是木结构船舶的建设者，为了征服大海去探索自然之潜在的、不可见的力量。在马里诺其他作品中从来没有比这项工程更接近于希腊神话人物特赖敦的追求。该别墅虽然不能用以航海，然而在几乎任何其他方面都仿佛是一艘船的船体；其强度－重量比往往只能在航海－航空工程中，而不是在房屋营造学中找到类似参数。在那个工程里：跨度为 8 英尺（约 2.4m）的胶合板折线形肋板以 2 英尺（约 0.6m）中距排列，顶对顶的肋板相对夹住中间纵向脊樑，形成 16 英尺（约 4.8m）净跨度；并通过左右相邻肋板之间，位于其腋部的水平胶合板顶撑予以加强。顶撑使它们形成了整体结构，墙体内外的贴面板则进一步加强了它们的整体刚度。像一个翻转的船体，脊樑仿佛是船底龙骨；屋脊两侧向下倾斜的坡度，以及里面腋撑处的曲线，都令人联想起船身底部的弧形，加强了底面朝天放置在沙滩上的一个船体般的错觉。惟独内部为支撑纵向脊樑而沿中线等距离设置的四根立柱，无助于滋长这种海事方面的遐想。

这座以标准部件建造，十分经济的周末别墅，给人以比例上的错觉：不论是室内还是室外，它看起来都比实际的大。它之比 700 平方英尺（约 65m²）多不了多少的净面积，即使以别墅的标准来衡量，也算是小的。同样按两英尺（约 0.6m）中距附着于折线型肋板上的耳拱，给该建筑添加了一个传统的屋檐。此项夸张的、几乎是装饰性的特点，与不对称、抽象排列的窗和通高的门，在构图上和比例上都令人诧异感到不协调——这种形式和使用价值之间的相互作用，使得人们不禁要问：这个作品的基因是从哪个流派来的。

这个不动声色的白色小船，像在一夜之间钻进了这块周围全是林木的空地中，泰然自若地踞坐在那里。是殿堂、谷仓，还是船屋？这个用途不定的建筑物，只有在它内部充分配置好家具，周边场地经过适当清理，使它的肋形基础能让看得见的人锚固在地上后，它的使用性质方能最后确定。

致力于将建筑实践当作日常意义上的、既实际而又有文化含义的服务性事业——一种并非没有广义政治内涵的信念——马里诺的作品总是倾向于在建筑的外层围护上采用通透的结构措施去创造艺术造型。类似皱纹绸、层压板、褶皱结构、盛蛋格子，以至折板构造，都是他创作那出人意料、丰富多彩的作品所不可或缺的构筑手段。

上左：“自然环境里的住宅”系列草图中之峡谷住宅。
上右：马里诺/波斯蒂克别墅门廊详图。

导 言

Introduction

阿尔瓦罗·马洛
BY ALVARO MALO

直觉与智慧

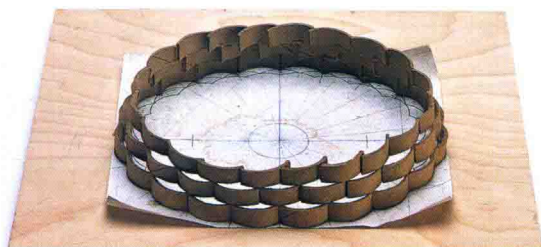
十四年前，即 1987 年 9 月初的一天，我结束了在哥伦比亚大学一天的工作，徒步回寓所。当我斜穿第 123 街，登上从克莱蒙特到滨河道之间的阶梯，穿行小型萨库拉公园时，在那近处一座雕塑拉着长长的影子、到处都是鸽子啄食的黄昏时分，我看见一个默不作声的人似乎刚刚完成了一幅类似德·奇里科风格的秋色风景画——这是我第一次与罗伯特·马里诺邂逅。当时我想，怎么这样年轻就如此悠闲，他的同龄人这时不是在索霍招徕生意，就是在哥伦比亚大学的一个讲堂里传道授业。

这不算怪癖。这种短暂的独处，代表了马里诺在业务工作中——如果不是在生活中——所刻意选择的，有如某种见习都市修道士的生活模式：一切都考虑过，而一切又都不在话下；这个城市是一处能让人变成有理性之人的最佳环境，也是一个有理性之人可以生活于其中的最佳环境。马里诺以朴素的知识分子习惯维持生存——诸如阅读贫乏无味的托马斯·贝纳德的小说，或较为充实的斯宾诺莎的《伦理学》——他在下曼哈顿地区一座硕大的二战前建的工业大楼（现在已经变成折衷主义的出租房）屋顶瞭望台上“站岗”。从萨库拉公园那条石凳到他工作室（只有一条保龄球道那么宽，电梯到顶还要再爬一层楼梯，差不多就像一个鸽子笼）绘图桌之间的距离也只不过是名义上的，二者基本上是一码事，或者说是一码事的不同表现罢了。

为了简单化，人们往往试图将马里诺作品说成是从理性到对美的敏感之间来回摆动的结果，因为他同时受过工程师和建筑师双重培训。其实除教育上的简单事实外，在任何专业培训之前，人们身上就有一种更为本质的“张力”，显现不同人身上固有的智慧和本能方面的差别：在特定专业训练后，这种区别会导致不同的人对同样的问题得出不同的解决办法。智慧和本能相互合作方能得到最佳效应，如亨利·伯格逊在《创造性的演化》一文中所指出的：“有些事情单凭智慧就能够去开展探索，但永远也不能找到答案；而这些事情凭本能就能发现，但永远也不能把它们理清楚。”智慧和本能相互合作，不是在“智人”身上，而是在“自觉的人”，即一个能完全掌握自身主观能动性的人身上，才能得到最佳体现。

对物质的认识是本能的，是一切活的生物与其周围环境作持续交流之自然法则的组成部分。这种认识是出于实际需要自发产生的，在成为生物有机组成部分或其延伸部分后，又反过来对物质产生影响。而对形象的认识则是智能的，在自然法则范畴里有意识地对物质进行重组，形成新的形态——人为的形态。智能，作为控制人类全部能动性及其手段的因素，通常以抽象方式运作，与具体行为的运作方式是不同的。

马里诺有意识地避免有试图使其作品理智化之嫌，而这正是该行业里他的同时代人所通行的做法。他的工作方法实际上是十分理智的，尽管这似乎有点自相矛盾。他一开始就直觉地为他所有从事的项目设定一条零点基准线，从那里开始他赋予理智和本能以同等机会。直觉——对某种事物不需通过语言抽象化过程之无声的、直接的理解——怎么能够影响或改变一项工作方法呢？我认为马里诺在这里是直觉地而不是有意识地响应古希腊（亚里士多德）一个经典的论点：物质是推动行为四个动机之首要因素，其余的三因素包括：效率、形式和结果。在物质存在的刺激下，随着这个动机而来的是身体本能地要求做点什么：一种身体本能的具体反应。



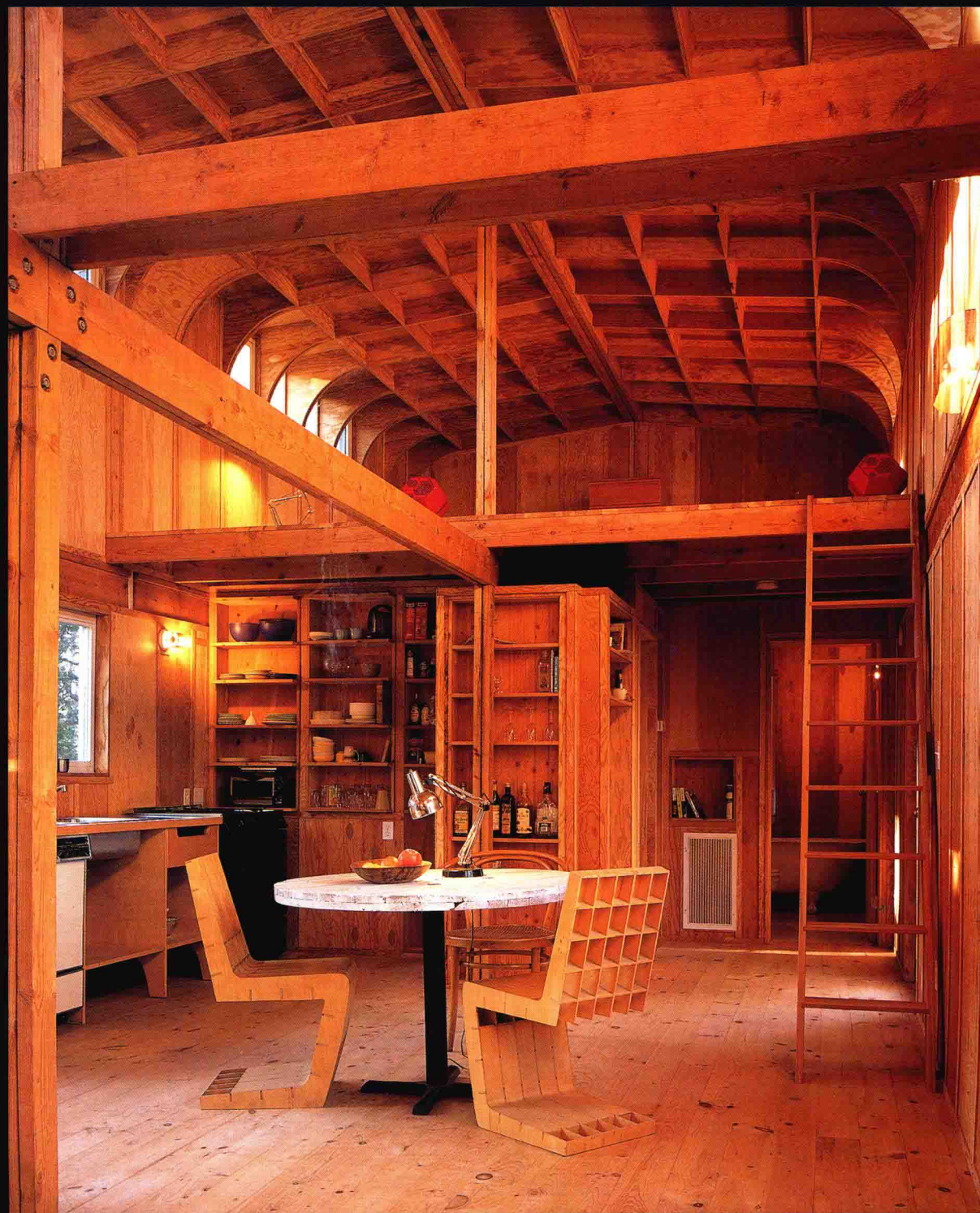
做点什么的自发性始于人体内的“做功的能”，不是“愿望”（亚里士多德，不是柏拉图），是要求释放体内积存之能量的自然倾向。当前时代，问题不在于简单地生产、制作业已过剩的物品；现在是要调整生产以生产出有理性的、适量的、符合需要的物品。这就有可能导出某种“简约化”（minimalism）的概念。但这和从感知得到的概念不同，后者认为艺术的目标就是美，导致了一种追求美的倾向，也即所谓“极少主义”（minimalism）。这里说的是一种不同的简约化：精确分析和理性生产方法的产物。按照葡萄牙诗人费南多·皮索阿笔记里的说法——尽管他给了一个似是而非的标题：《一个非亚里士多德式审美笔记》——他认为这种方法不是基于对美的追求，而是从“力”的概念出发的。

构筑东西是一种力和能量的支出，或者——看怎么认识这个问题——叫做投资。这种能量的投入使材料从它的自然状态变成具有人类鉴赏力印记的人造产品。如果这种鉴赏力是以美作为最主要的目标，那么它的构成会为人的喜爱所左右；如果是以为力的意念作为动力，那么它就进入了一个理智的思索与制作的过程。这里所谓智慧的表现，是将各种相关的“力”——肉眼看不见，只有人的内省力才能掌握——合理组织起来，并使之有理性地作用于相关的对象。这是一个抽象转化为具体的特殊过程，也就是运用客观事物中合理的成分去实现我们的智慧。如果上述力的合理组织是按已知公式进行的，那么所做的仅仅是机械地执行一项工作。然而如果那个力的组织是有如一个半精确的数学概念那样，是逻辑性直觉的产品，那么其推动力就变得是可塑的，在一定的范围里受想像力的自由而有序的支配，作用于其工作对象上；也即实现了力和物质之间的转化。从这个意义上来说，该作品达到了它真正观念上和美学上的“简约”；而工程与建筑艺术之间人为的藩篱也就被拆除了。杰出人士如安东尼奥·高迪、罗伯特·马亚尔、阿曼奇欧·威廉斯、查尔斯·伊姆斯就是有意识地使他们的工作经理性的过滤，从而使他们的精神能渗透到物质中去。马里诺正是在这样的传统引导下开展工作的。

有关马里诺在距其下曼哈顿设计室两小时车程半径范围内所兴建的建筑物，已经由肯尼思·弗兰姆普敦在本书《前言》里作了雄辩的、鞭辟入里的介绍。这里我将重点谈及他工作中未曾被提到的两个方面。其一是以胶合板－蜂巢结构制作其办公室和公寓里使用的家具，如椅子、桌子、搁架。这些也许有一定逻辑意义之试验，是为了探索最小自重与最大强度之间可能达到的最佳比值；并证实他有关物质和思维之间在数学上转换的卓越理念。另一方面是由他在哥伦比亚大学和宾夕法尼亚大学之学生们通过想像和具体操作后，以相当简单的命题提出的成果——马里诺称之为荒谬——诸如“折叠的柱”，“受拉的拱”。它们无例外地都涉及其几何形状中之力的相互作用。马里诺作为一个建筑者之有智慧的不确定性，在他作为教师之本能的精确性中得到充分反映；这种品质在今天教育界充斥着“教堂营地式”之虚假权威，并伪装成理论之冗长废话中，已属罕见。在教学中，他并不把装模作样的理论限制强加于学生，而是让他们不受约束地去自行解开实际和想象之间的某些偶然的近似现象，去自行逐步弥合物质和想法之间的差距。这种集精确性和不确定性两种矛盾为一体的做法，使他成为一个杰出的教师。他在讲解方面似乎不愿讲得太多，使他成为一个好像是不太主动的教师，然而我认为这才是最难能可贵的。马里诺之实用教学方法是依靠事物本身去作出解释，这种做法也许是不自觉地接近了希腊先哲之所谓“圆极”的观念，或者说“圆满实现生命的精粹”。后者被认为是有序行动之协调者，使得事物能按其自然规则行事，寻求它们特定的、自然的目标，或者称作圆满。

上左图：以不同半径钢管之弧段搭成的结构模型。

上右图：套装的带弧形拉力/压力壁之盒状构件模型。



Works | 作品



弗洛伊德住宅

Floyd House

康涅狄格州，东哈达姆
EAST HADDAM, CONNECTICUT

该住宅坐落在一处林木茂密、面积 2.1 英亩（约 8498.2m²）、大体上为南北走向之窄长场地上。一条私家车道由其北侧经过，夹在两条平行的山脊线中间继续向南爬行，直抵一处裸露的绝壁悬崖，从那里可以俯览 60 英尺（约 18.3m）落差下面的一处湖泊景观。

主要的起居用房安排在住宅的圆弧形部分内，它面向场地最不受外界干扰的西、南侧，有广阔的景观。日间活动用房（厨房、餐室、日间起居室、廊子）在其南侧；而更属私人性质、主要供晚间使用的部分（客房、书房、电视室）则在北端。业主要求其个人用空间安排在下一层，并尽可能靠近上述峭岩。为此，设计上将整栋房子向西挪，越过地形的脊线，以便局部形成下一层的空间。

住宅的结构设计自然地分为两部分。圆弧形部分的放射形椽子在外檐处由按 2 英尺（约 0.6m）间距排列的柱子支承，这就使得该处屋面和墙面都能形成柔和的折线形弧面。因为这种密排布局不需要檐檩，南向转角处窗户可以直接开到 8 英尺（约 2.4m）净高上面的天花板处。放射形椽子的里端则由圆心处三角形石头柱子或上面斜放的短梁支承。房屋中段南北直墙部分采取传统的 16 英寸（约 0.4m）中距椽子和檐檩构筑方式。

作为住宅入口处的弧形部分在围护结构上予以敞开，形成一个露天的进门庭院。弧形的其余部分则仍有屋顶并安装纱窗，作为廊子使用。

